

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.733.

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 4 AGOSTO DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 2 de Agosto de 1916.

Presidió el señor Alcalde don P. G. de Moncada Massó; asistiendo los concejales señores Pons Sitges, Pons Zabala, Catchot, Botella, Olives, Gomila Manent, Bosch, Coll, Pons Castell, Escudero, Panedas, Mercadal.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Ratificar los acuerdos tomados en la sesión extraordinaria celebrada el día 29 de Julio.

Conceder licencia a don José Illán Salmerón para colocar un toldo en el frontis de la casa número 7 de la calle Nueva.

Nombrar una Comisión especial compuesta de los señores Pons Sitges, Pons Castell, Botella y Arquitecto para que estudien los asuntos propuestos por el señor Pons Castell en la sesión anterior referente a casetas, carnicerías y otras mejoras en el Mercado del Carmen.

Aclarar el acuerdo de pago de la cuenta número 475 referente a gastos de construcción y aceras en la calle de Santo Cristo.

Aprobar varias cuentas.

Conceder a doña Francisca Juñy un auxilio, mientras viva, de treinta pesetas mensuales en recompensa de los dilatados años de servicio prestados como Conserje del Teatro Principal.

Quedar enterado de la R. O. de 20 de Julio (Gaceta del 25) aprobando los nuevos itinerarios de vapores correos de Menorca.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el pasado mes de Julio.

Aprobar la distribución e inversión de fondos para este mes.

Devolver a don Sebastián Dalmedo, contratista de las obras de demolición de las casas número 55 y 57 de la plaza de la Pescadería, la fianza que tiene constituida tan luego tenga satisfechas las 40 pesetas a que se obligó en el acto de la subasta.

Rogar de la Eléctrica Mahonesa, concesionaria del alumbrado público, la instalación y sostenimiento gratuito de diez lámparas más para el alumbrado de la carretera de San Luis; e interesar de los vecinos de la misma faciliten los soportes o postes que sean necesarios.

Quedar enterado de que el señor Taronjé fija en 5.500 pesetas el precio del Chalet Villa Antonia que posee en la carretera de San Luis.

Solicitar del empresario del Teatro de Verano dé una función a favor de los Establecimientos municipales de Beneficencia.

Quedar enterado de las disposiciones dadas por el señor Alcalde para corregir pequeños defectos que se observan en el Teatro de Verano.

Celebrar como de costumbre las fiestas que los pueblos de Llucesanas y San Clemente dedican a sus Santos Patronos.

Facultar al señor Concejal Inspector del Hospital Civil y señor Veterinario municipal para que gestionen el cambio de la caballería por otra que reúna mejores condiciones para los servicios del Establecimiento.

Darse de baja del Teléfono instalado en el Teatro Principal siempre que el Arrendatario no lo traspase a su cargo.

Que por la Comisión especial que está estudiando el programa de las

fiestas que han de celebrarse el día de la festividad de Nuestra Señora de Gracia se incluya la celebración de una tómbola a favor de los Establecimientos municipales de Beneficencia.

Vender en pública subasta varios efectos inútiles existentes en los almacenes del Teatro Principal, Casa de Misericordia y Hospital civil.

Conceder quince días de licencia al concejal señor Botella.

Ordenar la demolición de una franquicia construida en terrenos públicos municipales del torrente d'en Simón, por haberse efectuado la obra sin permiso del Ayuntamiento; y autorizar la limpia de dicho torrente, debiendo una y otra obra efectuarse de manera que no se perjudique a ninguno de los que tienen derecho a gozar las aguas o escurrantins del expresado torrente.

INDETERMINADO

Los señores Panedas, Pons Castell, Pons Sitges y Botella, hicieron observaciones al objeto de mejorar la situación económica de los Establecimientos municipales de Beneficencia.

El señor Panedas observó que debía tenerse especial cuenta por el Concejal Inspector del Teatro al objeto de que en las obras que se están efectuando no se invierta mayor suma que la presupuestada.

A INFORME

De la Comisión de Fomento.

Para que tenga presente las disposiciones de la R. O. de 20 de Julio (Gaceta 25) modificando los itinerarios de los vapores correos.

Instancia de don Vicente Soler pidiendo permiso para instalar un motor eléctrico de un HP. en la casa número 17 de la calle de la Reina.

Instancia de don Antonio Sintés pidiendo permiso para instalar dos motores eléctricos de 4 HP. cada uno, en la casa número 172 de la calle de Prieto y Caules.

Instancia de don Rafael Quintana Carreras pidiendo permiso para derribar las casas número 15, 17 y 19 de la calle de Buenaire y 11 y 15 de la de la Iglesia, y que mientras duren las obras de derribo quede prohibido el tránsito rodado por el trozo correspondiente de la calle de Buenaire.

Instancia de don José Terrés Ginart pidiendo permiso para canalizar parte de la calle de Andreu al objeto de conducir las aguas del cuarto de baños de la casa número 11 de la citada calle a la alcantarilla de la de Prieto y Caules.

Moción de los señores Pons Sitges y Pons Castell proponiendo se habilite un nuevo local para cuarto de detenidos.

A estudio de la Comisión de Hacienda.

Cuentas.

A estudio de la Comisión de Beneficencia:

Cuentas de gastos de Junio.

Moción del señor Pons Castell proponiendo se estudie si la cantidad que entregan semanalmente varios asilados en la Casa de Misericordia guarda relación con el coste de los alimentos y el semanal que ganan.

Moción del señor Pons Castell para que se estudie el costo de la ración que los Establecimientos municipales de Beneficencia reparte por cuenta de la Beneficencia domiciliaria.

A estudio de la Comisión de Gobernación, relación del señor Regente de la Escuela municipal para obreros detallando los objetos de enseñanza que para la misma necesitan.

De la Comisión especial nombrada en sesiones anteriores, moción del señor Pons Sitges para que se estudie un proyecto de chalet de nueva construcción en la carretera de San Luis para dedicar sus productos a la Beneficencia municipal.

Y se levantó la sesión.

La ciudad esclava

Un día de la semana santa—un simbólico día—, el general gobernador de Lila, Groevéditz, mandó fijar un bando, en el cual anunciaba que todos los vecinos serían requisados para ir a trabajar al campo, en las faenas agrícolas. «Yo ordeno que hasta nueva orden nadie abandone su domicilio desde las nueve de la noche hasta las seis de la mañana.»

En Lila entró el terror. ¿Qué preparaban los alemanes? ¿Qué requisa sería la anunciada, qué extensión alcanzaría y a quiénes comprendería? Las inquietudes obtuvieron pronto una respuesta, con otro bando. Este, la historia ya lo ha recogido.

«Todos los vecinos, a excepción de los niños menores de 14 años y de sus madres, así como los viejos, deben prepararse para ser transportados dentro de hora y media. Un oficial decidirá definitivamente qué personas serán conducidas al campo. A este objeto, los vecinos de cada casa se reunirán ante ella. La puerta de la casa permanecerá abierta. Toda reclamación será inútil...» Aquí seguían las instrucciones para el equipaje que se permitía llevar a los forzados. El bando acababa: «Cualquiera que tratase de sustraerse al transporte, será castigado implacablemente.»

Las casas de las víctimas fueron señaladas. Así en la noche oriental de la matanza de los Inocentes; así la de los hugonotes, en la de San Bartolomé. En los interiores, las familias, baja la luz, calladas, temblando y llorando, esperaban la hora terrible.

Las calles fueron acordonadas por las tropas y las plazas tomadas por las ametralladoras. Un coronel dirigía la operación. Los oficiales, con patrullas, eligen las víctimas entre las familias. «Este.» «Esta.» Los separan, y a la calle. Así fueron formándose las columnas de desgraciados, con hombres que, a veces, se aproximaban a los 60 años, con jóvenes, con mujeres, con muchachos. La mujer era separada del marido, el padre de los hijos, las hijas de su familia. No hubo distinción de clases. Las mujeres públicas fueron mezcladas con las muchachas honestas.

Y al campo, en rebano, vigilados por la tropa; hacia los departamentos del Aisne y de las Ardenas. Al llegar aquí, las mujeres, no sólo fueron destinadas a los trabajos agrícolas, sino a sirvientas de los soldados.

Los franceses sufrieron su dolor y su esclavitud noblemente. Muchos grupos partieron gritando ¡viva Francia! y en algunos se alzó «La Marseles», que los soldados alemanes sofocaron. «¡Que nos lleven a Alemania a vendernos como esclavos!», gritó una joven. Y otras, heroínas, aun tuvieron fuerza para responder a las excusas de los oficiales con palabras llenas de sangre.

Estos hechos—y otros y otros—no han sido negados por el Gobierno alemán. Las proclamas están ahí, como pruebas. A la protesta francesa, transmitida por mediación de la embajada española en Berlín, no supó contestar

TEATRO DE VERANO

SITUADO EN LA CARRETERA DE SAN LUIS

Sábado 5 de Agosto de 1916

¡Grandioso estreno!

¡El mayor de los éxitos!

El Diamante Celeste

Película de series

30 capítulos — 60 partes — 25.000 metros

Se proyectarán cuatro capítulos semanales.

más que la población civil, obligada a trabajos forzados, estaba empleada en ellos para su propio provecho. Inglaterra, con su bloqueo, les forzaba a ello. La embajada de España, mediadora de Francia, respondió que la población civil de las regiones invadidas tenía asegurada su alimentación por los cuidados del Estado francés y los del Comité hispano-americano, y que todo, todo, lo agrícola y lo industrial de Lila, había sido enviado a Alemania.

Francia, ante los horrores de Lila, ha empezado una segunda información, que explicará a todos los hombres la esclavitud de Lila.

El régimen alemán en las provincias ocupadas

París, 29.—Hemos podido obtener el texto de la elocuente carta, en la cual, monseñor Charost, obispo de Lille, protesta contra las «razzias» de mujeres y de niños llevadas a cabo por las autoridades alemanas en la región de Lille.

La carta está dirigida al general von Groevenitz, gobernador de Lille, y dice lo siguiente:

«Las numerosas detenciones de mujeres y jóvenes, el traslado de hombres: muchachos y niños son efectuados sin procedimientos ni causa judicial.

Los desgraciados han sido llevados a poblaciones desconocidas; estas medidas, tan y en tan gran escala, se efectúan en Lille. A usted no le admirará, señor general, que yo intervenga en nombre de la misión religiosa que me ha sido confiada. Ella me impone el cargo de defender respetuosamente, pero con energía, el derecho internacional, que el derecho de la guerra no puede nunca anular, y la obligación de proteger a los débiles y a los desamparados, que son mi familia y cuyas cargas y dolores son los míos. Usted, que es padre, bien sabe que no hay derecho más respetable y más santo en el orden humano que el de la familia, instituido por Dios.

Los oficiales alemanes que viven hace bastante tiempo en nuestras casas saben el espíritu de familia que aquí reina, porque está en nuestras fibras más íntimas y es en la región del Norte el culto de la vida.

Así, pues, el deslocar la familia, arrancando las adolescentes jovencitas de su país, no es hacer la guerra; esto es, para nosotros, la más atroz de las torturas; la tortura moral indefinida, la infracción del derecho familiar, la infracción a las exigencias más delicadas de la moralidad y ésta está expuesta a peligros cuya sola vista revoluciona toda honestidad por el hecho de la promiscuidad que acompaña fatalmente las transportaciones en masa, mezclando los sexos. Las jóvenes de una vida irreprochable han

sido deportadas y sus madres, que habían velado tan cerca de ellas y que no tenían más que esta única alegría, el guardarlas durante la ausencia del padre y de los hijos partidos o muertos en la guerra, están ahora solas, desesperadas y angustiadas.

La prensa publica por otra parte una carta de una mujer de Lille en la que cuenta esas jornadas trágicas; su narración termina con estas palabras:

«Sobre todo que nuestros soldados no nos venguen allá abajo por tales actos; esto no sería digno de nuestro glorioso nombre de franceses. Que no venguen tales crímenes. Los alemanes serán, como les ha dicho una mujer a quien se le llevaban su marido, su hijo y su hija, malditos en su raza, en sus mujeres y en sus hijos.»

SUSCRIPCION a favor de la Sección Anglo-Española de la Cruz Roja de la Gran Bretaña.

Recaudado en Alayor por don Miguel Hernández.

	Pesetas
Don Miguel Hernández Caules	2'00
» Pedro Castell (Farmacéutico)	1'50
» Carlos Torres (Médico)	1'50
» Lorenzo Pons Cavaller	1'00
» Vicente Orfila	2'00
» Esteban Petrus (Platero)	1'00
» Segundo Gimenez	1'00
» Pedro Fábregues (padre)	1'00
» Pedro Fábregues (hijo)	1'00
» Juan Durán (Maestro de Escuela)	2'00
» Juan Sintés	0'55
» Francisco Servera (concejal)	1'00
» Bartolomé Camps	0'25
» Francisco Pons Pons	1'00
» Juan Gimenez	1'00
» Rafael Sintés	0'50
» Benito Victoriano	0'70
» Jaime Seguí Sintés	0'45
» Pedro Mascaró	0'50
» Juan Gomila (procurador)	1'00
» Jaime Pons Carreras	0'25
Círculo Democrático y Republicano	5'00
Don Miguel Juanico	0'50
» Jaime Barber	1'00
» Bartolomé Florit	1'00
» Juan Gomila Saura	1'00
» Toribio Ameller	0'25
» Juan Fortuñy	1'00
» Jorge Coll	1'00
» Francisco Mercadal (barbero)	1'00
» Francisco Pons Cavaller	0'25
» Gabriel Mascaró (platero)	2'00
» Emilio Gornés	1'00
» Agustín Meliá Saura	1'00
» Francisco Sintés Mercadal (hortelano)	1'00
» Juan Meliá Petrus	1'00
» Cristóbal Meliá (procurador)	1'00
» Cristóbal Alzina	1'00
» Domingo Morlá Enrich (tratante en ganado)	1'50

Continúa abierta la suscripción en el Consulado Británico.

CINE CONSEY. - Sábado 5 Agosto 1916

GRAN ACONTECIMIENTO

ESTRENO de la colosal película de resonante éxito en 9 series, titulada

LOS VAMPIROS

Estreno de la primera serie:

LA CABEZA CORTADA

EL REFRASCANTE IDEAL
FRUCHAMPAN
 (CHAMPAGNE DE FRUTA)

RECOMENDADO POR LAS AUTORIDADES MEDICAS

NO CONTIENE ALCOHOL
 PIDASE EN TODAS PARTES SALUDABLE TONICO

Unico fabricante con privilegio exclusivo para Menorca
 Conesionario exclusivo para la venta en Mahón y limitrofes

Mateo Vives Rampa Abundancia, 45, Mahón.

Vda. e Hijos de Bernarino Sintés

Prieto y Caules, 50.-Mahón

Para el resto de la isla dirijanse los pedidos a su fabricante.

Las fiestas de San Cristóbal

Como de costumbre antigua, se celebrará también este año los días 5, 6 y 7 del próximo Agosto, la fiesta cívico-religiosa de San Cristóbal, patrón del pueblo que lleva su nombre.

He aquí el programa de la fiesta:

DÍA 5

Por la tarde habrá nutrida cabalgata, jaleo y solemnes completas.

Por la noche, baile al aire libre y retreta por la banda de música.

DÍA 6

Por la mañana, diana por la banda, cabalgata, jaleo y misa mayor. A las doce corridas de caballerías, hombres y niños.

Por la tarde, baile al aire libre, y por la noche se soltarán varios globos y cohetes, y se repetirá el baile.

DÍA 7

Por la mañana, corridas de bicicletas, con un recorrido de 20 kilómetros. Salida y llegada en San Cristóbal dando la vuelta por Ferrerías y Mercadal.

Por la tarde, corridas de cintas y otros variados números y baile otra vez.

Por la noche volverá a repetirse el baile.

Amenizará la fiesta la banda de música de C'an Moll.

NOTA: En caso de haber competencia en las corridas de bicicletas se elevarán los premios.

En las fondas, habrá, como todos los años, exquisitas y abundantes comidas.

Alcaldía de Mahón

Por acuerdo de este Ayuntamiento, tomado en sesión de 19 del próximo pasado mes de Julio, se ha modificado el segundo apartado del art. 4.º del Reglamento de los coches que prestan el servicio de viajeros entre ésta y Villa-Carlos, en la forma siguiente:

El coche que por turno le corresponda salir a las siete de la mañana no podrá en ningún caso dejar de prestar el servicio de primera hora, pero podrá encargarse el servicio a un sustituto. Esta regla podrá aplicarse al coche que tenga que prestar servicio a las siete y media de la mañana. Las faltas al Reglamento de coches en que incurra el sustituto, se aplicarán a éste y podrá además hacerse responsable de los mismos, subsidiariamente, al dueño del coche a quien sustituya.

Lo que se publica para conocimiento de aquellas personas a quienes pueda interesar.

Mahón 2 de Agosto de 1916.—El Alcalde, P. G. de Moncada.

**

Noticias Marítimas

Entradas y salidas de buques

Ayer tarde a las seis y cuarto soltó amarras el vapor «Monte Toro», con rumbo a Barcelona. Debía salir a las cinco y media.

—Procedente de Palma, ha llegado esta mañana a las siete y media el vapor «Mahón», que saldrá mañana para Alcudia y Barcelona.

—Ayer tarde dejó caer anclas en nuestro puerto, atracando junto al Arsenal, el torpedero español número 2, que viene de Palma.

Se aprovisionará de carbón.

—El laud «Pleta» se dedica otra vez a ir desde este puerto a la playa de Cala Mezquita, para buscar arena con destino a las obras del Arsenal.

Otras noticias

Nos informan que el retraso de la salida del vapor «Monte Toro» fué debido al poco personal que se emplea para efectuar las operaciones de descarga y carga.

Es de extrañar que no se haya nombrado una colla fija de descargadores según costumbre establecida en todos los puertos. No es igual tener todos los días el mismo personal que buscarlo de nuevo cada vez.

En el primer caso los designados adquieren práctica en el trabajo, lo que no sucede si continuamente se cambian los descargadores.

CINE CONSEY

Sábado 5 de Agosto

«LOS VAMPIROS»

Nuestros Mercados

Ayer el veterinario señor Abadía con el celo que le distingue mandó retirar del Mercado alguna fruta y reconoció luego una por una todas las carnicerías, inutilizando una partida de carne que comenzaba a presentar señales de descomposición.

Vimos entre las frutas algunos higos de la segunda edición llamados *blanquetes*.

Los tomates se vendían a una peseta la arroba.

De Ciudadela llegó una partida de sandías grandes, vendiéndose algunas de ellas a una peseta.

Los huevos ya se venden a pesetas 1'80 la docena y los pollos enteros a una peseta los cuatrocientos gramos.

Entre ayer y hoy fueron setenta y dos las aves y conejos vendidos en pequeñas participaciones, como los billetes de la Lotería.

En la pescadería tuvieron que tirar ayer muchos kilos de *alacha*, tal fué la cantidad cogida por los pescadores de faro.

Hoy las *servias* se vendían a pesetas 1'50 el kilo y el mero a 2 pesetas. Los salmonetes a 0'75 la tercia.

También los pescadores de faro han cogido hoy muchas arrobas de pescado que tendrá que venderse a cualquier precio.

Un revendedor ha sido multado por la Alcaldía por recorrer las calles antes de la hora fijada.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Por la beneficencia municipal

Como ya saben los lectores, urge allegar recursos con que aumentar el fondo de beneficencia hoy en situación apurada.

Se trata de amparar a nuestros conciudadanos que por no tener con que sostenerse viven en la Casa de Misericordia, y se trata también de nuestros hermanos y pobres a quienes se asiste y cuida en el Hospital Civil.

Se ha dirigido un llamamiento a la generosidad del pueblo y éste seguramente responderá.

Hoy exponemos tras breve razonamiento una idea, una iniciativa que puede recoger, estudiar y traducir en realidad la comisión municipal encargada de organizar los festejos de Gracia. Vamos a explicarnos.

Es sabido que en tales días de fiesta popular anual estos habitantes en la medida de las fuerzas respectivas gastan algunas cantidades en diversiones y pasatiempos. Trátase de dinero que de todas maneras se desembolsa.

Pues bien, organicense números del programa en forma que permita recaudar en favor de la beneficencia algo de lo que se gasta. No se trata de solicitar un sacrificio sino sencillamente de aprovechar y sacar partido de lo que se gasta.

Impóngase una pequeña retribución a determinados regocijos, solicítense por amor a los pobres asilados en las casas de beneficencia un módico tanto por ciento de las empresas particulares y condónese si es preciso algún impuesto municipal o arbitrio a cambio de un ingreso mayor para el fondo de beneficencia.

En una palabra, la idea que en principio hemos lanzado es susceptible de infinitas formas de desarrollo que seguramente se ocurrirán al buen criterio de la comisión municipal de festejos.

Como resumen diremos que debe sacarse partido de las fiestas de Gracia en favor de la beneficencia municipal.

Ya que el pueblo ha de divertirse, diviértase en bien de los pobres.

GASEOSAS DE LIMON del renombrado fabricante Francisco Miret, de Palma.
 ESPUMANTE IDEAL MIRET. — Bebidas refrescantes, agradables y económicas. — Vda. e Hijos de B. Sintés, Prieto y Caules.

Precio del pan

El señor Alcalde reunió ayer tarde en su despacho a los panaderos de esta ciudad para recomendarles una rebaja en los precios.

Contestaron en resumen que el precio del pan es consecuencia del de la harina y que de la rebaja de ésta depende naturalmente la del citado y esencial artículo.

La autoridad municipal seguirá las gestiones para el abaratamiento de las harinas.

Ortopédico

Durante los días 4, 5 y 6 del corriente estará a la disposición del público en el Hotel Bustamante un representante operador de la casa de don Pedro Ramón, de Barcelona, famoso ortopédico-especialista, fundador del Instituto Español de Ortopedia Abdominal y dedicado al tratamiento protésico-curativo de las hernias.

DIDON

Refresco Ideal

Los competidores le han tributado el más sincero de los elogios imitándolo, pues sólo se imita lo mejor, lo más sobresaliente.

Los cines

Despiertan gran interés las proyecciones de películas de gran longitud y numerosas series que se estrenarán mañana.

Según hemos dicho en el Teatro de Verano y Cine Moderno se exhibirá la cinta «El diamante celeste» y en el Cine Consey la titulada «Los vampiros».

Ambas vienen precedidas en gran fama.

CINE CONSEY

Gran acontecimiento

«LOS VAMPIROS»

Movimiento de viajeros

Ayer tarde embarcaron en el vapor «Monte-Toro», para Barcelona 79 pasajeros entre ellos buen número de

individuos de tropa que van a sus casas en uso de licencia mensual.

Esta mañana han llegado de Palma en el vapor «Mahón» 16 pasajeros.

CINE CONSEY

El sábado aparecerán

«LOS VAMPIROS»

Noticias cortas

Ayer fué portador el vapor correo de una partida de trigo para la fábrica de harina «La Minerva», de don Francisco Bosch.

El «Monte-Toro», embarcó ayer dos mulos para Barcelona.

Regularmente concurrido estuvo anoche el paseo de Isabel II en el que tocó la música municipal.

Mañana amenizará el de la Miranda.

Ayer al anochecer fué trasladado en camilla el Hospital Civil un vecino de la calle de San Pablo que está enfermo.

PARA ALQUILAR O VENDER

Por retirarse su dueño del negocio, la antigua y acreditada Confitería y Pastelería de José Pons Cardona, sita en esta ciudad calle Doctor Orfila número 3.

Hay horno en el mismo local. Darán informes en la misma.

VENTA DE MATERIALES

A precios económicos se venden los materiales procedentes de las casas números 15 y 17 de la calle del Rosario y 11 y 15 de la de la Iglesia, han comenzado a derribarse para construir allí la Casa de Correos.

Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente *quince lecciones* de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don *Juan Rieta*, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable a 5 por 100 vencimiento 15 Agosto 1916.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, oro y moneda extranjera.

Pagamos el dividendo del Banco de España, vencimiento 30 Junio de 1916.

Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

TERRIBLES LUCHAS EN EL FRENTE RUSO. -- AVANCE DE LOS FRANCESES Y DE LOS ITALIANOS. SUBLEVACIONES EN ALBANIA. -- COMBATES AÉREOS

Retirado de la edición de ayer por exceso de original.

Barcelona 3, 6-15.

Consejo de Ministros

A la entrada

A las once menos cuarto se reunieron los ministros en la Presidencia, para celebrar Consejo.

La atención estaba concentrada en esta reunión.

Al Consejo asistieron los ministros de Estado y Gracia y Justicia.

El general Miranda anunció que hasta Septiembre no llegará el submarino «Peral», construido en los Estados Unidos.

El señor Alba dijo que llevaba muchos asuntos importantes.

Se suspende el Consejo

El Consejo se suspendió a la una y media de la tarde y el ministro de la Gobernación, encargado de facilitar a los periodistas la referencia, se expresó en los términos siguientes:

Se han despachado varios expedientes de Hacienda.

Se han concedido créditos a los ministerios de Hacienda, Fomento y Guerra.

El ministro de Hacienda siguió dando cuenta de sus proyectos económicos.

El señor Gasset pronunció un extenso discurso explicando su plan de obras que presentará a las Cortes.

Este plan va acompañado de los correspondientes estados financieros determinando el coste de las obras y el número de años que se emplearán en ellas.

Después de dar cuenta de este plan, el señor Gasset se ocupó de la crisis obrera latente en Madrid.

El Consejo acordó autorizar al ministro de Fomento para que se ponga de acuerdo con todos los ministerios que tienen obras pendientes, como la cárcel de mujeres, el Palacio de Justicia, escuelas, etc.

Del ministerio de Instrucción Pública se aprobaron varios expedientes de nuevas escuelas.

El Consejo se ocupó después de la concesión de créditos para remediar los daños causados por los temporales.

Se nombró una ponencia, compuesta de los ministros de Fomento, Hacienda y Gobernación, para que estudien las medidas convenientes para remediar estos males.

Las provincias que se encuentran en este caso son las de Zaragoza, Soria, León, Pontevedra y Valladolid.

Se aprobaron varios indultos leves. Después de almorzar—terminó diciendo el ministro,— volveremos a constituirnos en Consejo.

Segunda parte

La segunda parte del consejo terminó a las cinco de la tarde.

El conde de Romanones al salir dijo a los señores de la prensa:

No dirán, señores, que no trabajamos, pues hemos estado reunidos siete horas y sin embargo no hemos concluido la tarea.

El sábado bajo la presidencia del Rey continuarán las deliberaciones.

Trataremos también de la cuestión de Marruecos.

El ministro de la Gobernación, señor Ruiz Jiménez, ha dicho que en la segunda parte el consejero de Estado señor Jimeno expuso las razones en que se ha fundado la elevación a embajada de nuestra legación en México.

Se aprobaron estas manifestaciones.

El jefe del Gobierno dió cuenta del informe del Instituto de Reformas Sociales en la cuestión ferroviaria, del voto particular del señor Martín Alvarez y de una carta del señor Sánchez Toca alusiva al dictamen.

El conde de Romanones se encargó de redactar una disposición por la que se reconocerá personalidad legal a los organismos obreros.

Dos noticias

El conde de Romanones ha marchado de excursión cinegética a Sigüenza.

En México se asegura que el general Carranza abandonará la presidencia de la República en la que le sustituirá don Pablo González.

Conferencias depositadas el día 3 a las 23-40 y el día 4 a las 6-15.

La guerra europea

En el frente occidental

El parte de las tres

París.—Al norte de la región del Somme el enemigo inició ataques a la granja de Monacu y por el este del sector.

Los alemanes fueron rechazados y derrotados cuantas veces entablaron combate.

A consecuencia de las numerosas pérdidas experimentadas han sido relevadas las tropas prusianas que combatían al este y en el sector sur del Somme y que fracasaron.

A la derecha del Mosa hemos rechazado ataques furiosos del enemigo al que diezmaron las baterías con terrible fuego de ráfagas.

Los alemanes se retiraron después de sufrir duro escarmiento y numerosas pérdidas.

La tropa republicana continúa alcanzando ventajas por el sur de Fleury hasta rebasar el pueblo y la estación, después de aprehender a setecientos teutones.

En la parte de Fleury, en los dos primeros días de este mes hemos hecho mil cien prisioneros.

Se bate con violencia la artillería en las regiones de Vaux, Chapitre y Chenois.

En el resto del frente hay tranquilidad, excepto en Apremont donde hubo encuentros de patrullas.

En el Somme el sargento Cannais ha derribado un aeroplano alemán, octavo de la serie de los abatidos por el mismo notable artillero apuntador.

Parte inglés

Londres, oficial.—No se registra ningún cambio sensible en el frente encomendado a las tropas de la Gran Bretaña.

Continúa en los bosques de Ivones el fuego de cañón al que cooperan los aviadores.

Desmontamos y destruimos con ciertos disparos siete piezas enemigas de grueso calibre.

Fueron también arrasados por nuestros proyectiles doce depósitos de municiones.

Derribamos un avión. El general en jefe de las tropas inglesas del frente occidental, señor Dougass Haig, hace observar en su último informe que el enemigo tiende a rehusar los combates aéreos.

Aspecto de las operaciones

París.—Los alemanes han desistido de contraatacar las posiciones que les tomamos al norte del Somme y que ya dan por definitivamente perdidas.

Al norte del Somme tomamos unas trincheras que amenazaban el bosque de Hem y la granja de Monacu.

Al sur de la misma región rectificamos y consolidamos nuestras posiciones.

Los alemanes han reanudado con gran furia los ataques por la derecha del Mosa desde Vaux hasta Damlop.

Merced al empleo en gran escala de los gases venenosos ganaron algún terreno.

Compensamos esta pequeña pérdida al sur de Fleury donde hicimos setecientos prisioneros.

El parte de las once

París.—Al norte del Somme truena la artillería.

A la derecha del Mosa ganamos todas las trincheras alemanas del sector de Fleury.

En combates victoriosos librados en esta parte durante los tres primeros días del mes actual han caído en nuestro poder mil setecientos combatientes alemanes.

Hemos reconquistado el terreno que perdimos en el bosque de Chenois.

Se libran luchas aéreas en todo el frente.

Derribamos algunos aviones enemigos.

En el frente oriental

Parte ruso

Petrogrado, oficial.—Se libran acciones de infantería desde Riga hasta los Kárpato.

Amenazamos la plaza de Stanislaw.

Lucha encarnizada

Londres.—Los corresponsales que hacen información en el cuartel general ruso dicen que continúa muy encarnizada la lucha en el frente de Smorgone.

Los alemanes están en situación difícilísima y ven de continuo mermar sus filas diezmaradas por numerosas pérdidas.

El tronar de las baterías sacude la atmósfera con estruendo ensordecedor.

Por la noche rasgan las tinieblas e iluminan fantásticamente el horizonte las llamaradas de los fogonazos y de la explosión de los proyectiles.

El espectáculo, dicen los periodistas corresponsales, resulta terriblemente grandioso.

Los rusos atacan con ímpetu aumentado por la irritación que les ha producido el bombardeo de hospitales de sangre efectuado por los alemanes.

En el frente meridional

Parte italiano

Roma.—Progresamos por el valle de Caldiere y por Tsavenance.

Continúan los duelos de artillería en Ampezzo.

En el resto del frente no ha cambiado la situación.

En el mar y en el aire

Bombardeo de una ciudad abierta

Roma.—Dos cazatorpederos enemigos bombardearon la ciudad abierta de Virveglie.

Se registraron diez heridos, entre ellos dos mujeres.

Los daños materiales fueron escasos.

Bombardeo aéreo

Roma.—Nuestra escuadrilla aérea bombardeó la plaza de Durazzo.

Los aeroplanos italianos regresaron indemnes.

La vuelta del zeppelin

Londres.—Los zeppelines han vuelto a bombardear los condados del este y del sudeste.

Se ignoran los daños que acaso hayan causado.

La artillería antiaérea disparó a los dirigibles.

Noticias y comentarios

Política militar balkánica

Los periódicos griegos dicen que los éxitos de los rusos en los Kárpato, Bukovina y Armenia cambian el horizonte político en los Balkanes.

Estos éxitos harán también variar la orientación de la política griega que se inclinará decididamente hacia los aliados.

Sublevación en Albania

La sublevación que ha estallado en Albania significa, al decir de la prensa griega, un serio peligro para los búlgaros.

Los sublevados incendiaron los cuarteles.

Las bandas de revoltosos se han diseminado por las zonas montañosas.

Muchos han sido aprehendidos y fusilados.

Se calcula que el número de sublevados excede de veinte mil.

Condiciones de paz

París.—Los periódicos publican las bases que según se dice impondrían las naciones aliadas para concertar la paz después de alcanzar la victoria final. Son las siguientes:

Reconstitución de Bélgica más poderosa que antes.

Devolución a Francia de la Alsacia y la Lorena.

Reconstitución de Polonia tal como era en 1914.

Anexión del Trentino a Italia.

Federación balkánica con igualdad de derechos para todos los estados.

Entrega de Constantinopla a Rusia y de las colonias alemanas a Francia e Inglaterra.

Destrucción del poder militar y naval de Alemania.

Habla Briand

París.—El jefe del Gobierno señor Briand ha dicho que hay necesidad de que las naciones aliadas consideren que sostienen una causa única y defienden un solo frente.

Emprenderemos, dice Briand, ofensivas simultáneas en todos los sectores del grandioso frente hasta consumir las reservas del enemigo y agotarle por completo en todos los ramos.

Bulgaria será castigada muy pronto, puesto que emprenderemos la ofensiva en los Balkanes.

Terreno conquistado

Le Petit Parisien dice que desde el principio de la actual campaña ofensiva los rusos han ganado treinta mil kilómetros cuadrados de terreno, Francia e Inglaterra 137, Italia 266.

Faltan datos relativos al territorio conquistado en Armenia.

Noticias de última hora

De oriente a occidente

Londres.—Ayer a las nueve de la mañana fué ahorcado el revolucionario irlandés Roger Casement.

El aniversario de la declaración de guerra de Inglaterra al imperio alemán se conmemorará en todo el Reino Unido y sus colonias con mítines y conciertos.

En los mítines hablarán los ministros.

Washington.—El submarino alemán mercante «Deutschland» ha pasado el cabo Virginia.

Se ha demostrado que los incendios que se declararon en Nueva York eran debidos a manos criminales, obra de agentes alemanes que han emprendido una nueva campaña terrorista.

La prensa de las naciones aliadas observa que en las últimas soflamas el Kaiser disfraza las fanfarronadas en él características arregrado por el temor que le inspira el porvenir.

Amsterdam.—Un submarino ha hundido un barco pesquero inglés.

Los parlamentarios franceses han suscrito una protesta dirigida al mundo entero contra los raptos y secuestros de personas perpetrados ínicuamente por los alemanes al norte de Francia.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende». En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os venceréis de vuestras afirmaciones.

PARA ALQUILAR

Una casa en San Luis, calle Conde de la Unión, 18.

Para informes. Pí y Margall, 52, Mahón.

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud 45 metros.
Latitud 39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'
de Madrid 51°55'

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	764,1	762,9
Termómetro cent. a la sombra, máxima	35,4	
Id. id. id. mínima	20,4	
Viento	SO.	E.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.		0,0

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 3 Agosto

Interior serie A	77'75
Id. id. B	77'75
Id. id. C	77'65
Exterior A	84'90
Amortizable 5 p. % A	99'75
Id. B	99'70
Interior fin del mes	00'00
Norles	75'20
Alicantes	75'00
Francos	85'70
Libras	25'55

Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 3 Agosto 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	76'50
4 % exterior	84'00
5 % amortizable	00'00
Banco de España	459'00
Tabacos	297'00
París a la vista	85'25 - 40 - 50
Londres a la vista	25'46

CUPÓN REGALO

DE

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICADO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.-MAHÓN

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

¡Sí, señor!...

Uralita "Roviralta"

PARA TEJADOS

Para arimaderos :- Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C^o, S. en C., Ingenieros.-Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.-Mahón.

Almacenes La Fantasía de PALLISER Y BAGUR

Fin de temporada. — Grandes rebajas de precios en todos los artículos

18, CALLE NUEVA, 18

Sombrillas - Abanicos - Monederos - Guardapolvos - Toallas - Refajos - Camisas

Piqués a 0'55 pesetas metro
Batistas estampadas a 0'35 »
Toallas desde 0'25 »

Persianas

orientales, japonesas, cadenilla y tegidas, se encargan en la esterería de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.-Mahón

PIANOS

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Manuel Beltrán & C^{ia}

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

TIPOGRAFÍA MAHONESA

Imprenta - Librería - Objetos de Escritorio -- Precios económicos

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

GRANDES EXISTENCIAS EN

Panetería :: Lanería :: Sedería :: Lencería :: Cortinajes
Mantelería :: Camisería :: Corbatería :: Pañuelos ::
Abanicos :: Sombrillas :: Bastones :: Géneros de punto
Mosquiteros, etc., etc.

PRECIOS LIMITADOS

GÉNEROS GARANTIDOS

Indicador de Direcciones

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pi y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 5, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOES.—Pi y Margall, 45.—Rebajas de precios por ser últimos de temporada.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERÍA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 5, Mahón.—Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETEADOR COCHADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

Automóviles de Menorca

En virtud del cambio de itinerarios de los vapores correos, la Empresa de los Automóviles ha acordado suprimir el viaje extraordinario que venía efectuando los domingos a las siete de la mañana de Ciudadela y a las tres de la tarde de Mahón.

PARA VENDER

Casa calle de San José número 65. Informes, estanco Arravaleta.

VEDADO

Queda terminantemente prohibido cazar y transitar sin permiso del propietario, o de quien éste delegue, en los terrenos del predio «S' Espeume vey» de este término municipal.

CARPINTERO Y EBANISTA

Ofrece sus servicios. Restauración de muebles antiguos y modernos. Precios económicos. Dirigirse, calle de la Plana, 50.

Máquinas parlantes con y sin bocina ::

Discos dobles Odeon y Fonotipia. Los mejores artistas.

La mejor impresión.

Pedid catálogos al Representante Juan B. Taltavull, Plana, 8 A, Mahón.

PARA VENDER

Lo está una casa situada en la calle de Santa Eulalia número 48. Informes: Frailes, 42.

Agua imperial alcalina diurética